



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
28 September 2012  
Russian  
Original: Spanish

---

### Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 8 повестки дня

### Общие прения

#### **Письмо Постоянного представителя Чили при Организации Объединенных Наций от 26 сентября 2012 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Имею честь препроводить настоящим прилагаемый к настоящему письму текст письменного заявления делегации Чили (см. приложение) в порядке осуществления права на ответ в связи с выступлением президента Многонационального Государства Боливия Эво Моралеса 26 сентября 2012 года в ходе шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Ассамблеи.

(Подпись) Октавио Эррасурис  
Посол  
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Чили  
при Организации Объединенных Наций от 26 сентября  
2012 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

**Ответ Чили на выступление президента Многонационального  
Государства Боливия Эво Моралеса 26 сентября 2012 года  
в ходе шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи  
Организации Объединенных Наций**

Президент Многонационального Государства Боливия в ходе своего выступления на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи коснулся двусторонних отношений с Чили и выразил надежду на получение суверенного доступа к Тихому океану через территорию Чили.

В осуществление своего права на ответ Чили подтверждает и уточняет, что между Чили и Боливией не существует нерешенных территориальных споров. Все споры были решены в 1904 году путем свободного и добровольного подписания Договора о мире и дружбе между обеими странами. Этот Договор, переговоры по которому длились более 20 лет после прекращения конфликта, был одобрен парламентами Чили и Боливии и ратифицирован обеими правительствами и в настоящее время действует и неукоснительно соблюдается в полном объеме обеими сторонами.

Несмотря на отсутствие официальных дипломатических отношений, Чили предпринимает меры и старается в полном объеме и своевременно выполнять все положения Договора о мире и дружбе 1904 года. Режим свободного транзита, который Чили предоставляет Боливии, соблюдается неукоснительно и его применение было продлено и приведено в соответствие с новыми системами транспорта и международными нормами. Условия, которыми в настоящее время пользуется Боливия, в значительной мере превосходят те условия, которые были предусмотрены в Конвенции о транзитной торговле внутриконтинентальных государств, и наша страна как государство транзита подчеркивает значение, которое она придает сотрудничеству в связи с этим режимом в соответствующих инстанциях.

У Боливии отсутствует так называемое право на суверенный доступ к морским пространствам через чилийскую территорию, как, очевидно, считает президент Моралес. Однако не существует каких-либо нарушений или невыполнения Договора о мире и дружбе 1904 года.

Боливия занимает позиции, которые идут вразрез с духом диалога, на основе которого должны действовать оба правительства. Мы хотели бы информировать Генеральную Ассамблею о том, что Конституция Многонационального Государства Боливия, утвержденная в 2009 году, содержит положения, идущие вразрез с нормами международного права, которые регулируют мирное сосуществование между государствами, и, соответственно, не могут быть приемлемыми для нашей страны. Чили выразила конкретные оговорки в отношении этих конституционных норм и в отношении статьи 267 и раздела 9 Конституции Боливии.

Наша страна готова и изъявляет готовность и впредь вести диалог с Чили относительно основ для полного соблюдения Договора о мире и дружбе 1904 года и других двусторонних действующих договоров.

В заключение вновь заявляем, что поскольку речь идет об исключительно двустороннем вопросе, Организация Объединенных Наций, равно как и любой другой международный форум, не обладает компетенцией для того, чтобы рассматривать или делать заявления по вопросам, касающимся территориальной неприкосновенности, в частности, в силу того, что эти вопросы охватываются действующими в настоящее время договорами.

---